

## **【T-400】「利用規約」変更のお知らせ**

平素は『T-400』をご利用いただき、誠にありがとうございます。

このたび、ご提供させていただいております T-400 サービスの利用規約を下記のとおり変更いたします。

変更後の利用規約は 2025 年 9 月 1 日(月)より、従来からのユーザー様も含めまして適用させていただきます。

### **■ 変更日**

2025 年 9 月 1 日(月)

### **■ 現在の利用規約**

[https://www.jukkou.com/z/download/kiyaku\\_UI.pdf](https://www.jukkou.com/z/download/kiyaku_UI.pdf)

### **■ 変更詳細**

#### **【第 2 条 (定義)】**

変更前： 1. 当社 Web サービス上で、利用者が入力もしくはアップロードした  
ファイルの文章を、

変更後： 1. 当社 Web サービス上または当社が準備するお客様占有環境（完全  
物理占有型、フロント占有型、共有テナント型）で、利用者が入力  
もしくはアップロードしたファイルの文章を

（変更理由）上位バージョンの Premium T-400 というサービスでも適用できる内容に修正しました。

#### **【第 8 条 (利用契約の成立)】**

変更前： 2. 利用契約は、前項の申込後、当社が「自動翻訳サービス」の利用に  
係る料金の支払を確認し、当社所定の方法によりアカウント発行の  
通知を発信したときに成立するものとします

変更後： 2. 利用契約は、前項の申込後、当社所定の方法により利用申込者に対し  
「自動翻訳サービス」の利用環境を整備し、アカウント発行の通知を  
発信したときに成立するものとします

変更前： 4. 「自動翻訳サービス」を利用しようとする者は、現在および将来にわたり、本項第 1 号ないし第 6 号のいずれにも該当しないこと、および本項第 7 号ないし第 11 号のすべての行為を行わないことを表明および保証した上で、本条第 1 項の利用申込を行うものとします。また、利用申込後に、当該表明および保証に反する事実またはそのおそれがあると当社が合理的に判断した場合は、当社は利用者に対して書面による報告の提出を要求することができるものとし、利用者は正当な理由なく拒否できないものとします。

変更後： 4. 当社および「自動翻訳サービス」を利用しようとする者は、利用契約の成立に際し、現在および将来にわたり、本項第 1 号ないし第 6 号のいずれにも該当しないこと、および本項第 7 号ないし第 11 号のすべての行為を行わないことを表明および保証し、確約します。また、利用契約成立後に、当該表明および保証に反する事実またはそのおそれがあると当社または利用者が合理的に判断した場合は、当社または利用者は相手方に対して書面による報告の提出を要求することができるものとし、相手方は正当な理由なく拒否できないものとします。

（変更理由）記載が不十分だった文言を修正しました。

#### **【第 10 条（料金および有効期間）】**

変更前： 1. 「自動翻訳サービス」の利用に係る料金および利用できる期間（以下「有効期間」といいます）は別紙料金表に定めます。

変更後： 1. 「自動翻訳サービス」の利用に係る料金（以下「利用料」といいます）および利用できる期間（以下「有効期間」といいます）は別途個別契約にて定めるものとします。利用者は、利用契約の成立時点で利用料の支払義務を負うものとし、個別契約に定める支払時期までに当社に対し利用料を支払うものとします。

（変更理由）ご契約料金、契約期間等につきまして、運用実態にあわせて変更しました。「個別契約」とは、利用者から提出いただくお申込書およびお申込書に準じる書類を指しています。

#### **【第 17 条（データの保存および消去）】**

変更前： 1. 当社は、利用者の事前の承諾なくして、

変更後： 1. 当社は、システムメンテナンス及び「自動翻訳サービス」稼働状況把握のため、利用者の事前の承諾なくして、

末尾追加：2. 尚、消去は契約終了日の1か月後に行うものとします。

条項追加：4. 本項第1号から3号において、完全物理占有型サービスに関してはこの限りではありません。

（変更理由）記載が不十分だった文言を修正・追加しました。

## **【第22条（免責）】**

条項追加：10. 利用者は、法令により特別の管理が求められる機密情報（国家安全保障および経済安全保障に関わる情報等を含みます）を、本サービス上で翻訳その他の目的で取り扱わないものとします。当社は、利用者が本サービスに提供した情報がかかる機密性の高い情報に該当する場合であっても、その漏えい・改ざんその他如何なる結果についても一切の責任を負わないものとします。

（変更理由）「重要経済安保情報保護活用法」の施行にともない、法令で特別の管理が求められる機密情報についての責任範囲を規定しました。

## **【第24条（損害賠償）】**

条項追加：2. 本規約のいずれかの条項またはその一部が、裁判所その他の管轄機関により違法、無効または執行不能とされた場合であっても、当該条項は必要な最小限度で修正・削除されるものとし、その他の条項の有効性および執行可能性には影響を与えないものとします。

（変更理由）記載が不十分だったため追加しました。

**\*\*変更内容以上\*\***

ご不明点などございましたら、下記フォームよりお問合せください。

[https://www.jukkou.com/form/terms\\_inquire.html](https://www.jukkou.com/form/terms_inquire.html)

株式会社ロゼッタ

T-400 ユーザーサポート

## よくあるご質問（FAQ）

### 【第 2 条（定義）】

**Q：「お客様占有環境（完全物理占有型、フロント占有型、共有テナント型）」のうち、弊社はどの環境に該当しますか？**

A：T-400<<https://www.jukkou.com/z/login.php>> はいずれにも該当せず、  
「Web サービス」でのご利用となります。  
「お客様占有環境」とは、Premium T-400 という T-400 の上位サービスを指します。

### 【第 10 条（料金および有効期間）】

**Q：「個別契約」とは具体的にはどんな契約ですか？**

A：お客様から提出していただくお申込書、およびお申込書に準じる書面のことを指します。

**Q：自動更新なので、申込書は毎年提出していないが、その場合はどうなりますか？**

A：初回ご契約開始時のお申込書が適用されます。

### 【第 22 条（免責）】

**Q：「法令により特別の管理が求められる機密情報（国家安全保障および経済安全保障に関わる情報等を含みます）」とは具体的にはどんな情報を指しますか？**

A：具体的には、例えば今年度より施行されている「重要経済安保情報の保護及び活用に関する法律」の対象となる機密情報のことを指しています。

**Q：何が機密情報かを T-400 側が判断することがありますか？**

A：利用者が投入した原稿内容を T-400 が確認することではなく、したがって機密情報を含む稼働かも T-400 が判断することは一切ありません。

### その他

**Q：改訂版の全文はどこで確認できますか？**

A：現在の規約の URL <[https://www.jukkou.com/z/download/kiyaku\\_UI.pdf](https://www.jukkou.com/z/download/kiyaku_UI.pdf)>  
の内容が、9/1 に改定版の内容に切り替わります。  
ログイン画面の下部にある、利用規約のリンクも同じ URL になりますので、そちらからもご確認いただけます。